Grabaciones 2023-02-24\_San Miguel Tenango, Zacatlán, Puebla

Asesores: María Hilaria Elena Irene Hernández Rodríguez-Ángeles Márquez Hernández

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. De grabación | Asesores | Nombre de la grabación | Tiempo | Resumen | Anotaciones |
| T790 | MHR  AMH | Xo:me:tl | 12:25 | Narra sobre el uso del xo:metl como planta medicinal. Se usa para bañar a los niños enfermos de escarlatina, que se acercan a la mamá recién aliviada o tambiés es bueno para detener la caída del cabello |  |
| T791 | MHR  AMH | Nixtik xo:chitl | 10:18 | Es una planta medicinal, se toma como agua de tiempo para curar los problemas de riñón. | Editar al inicio |
| T792 | MHR  AMH | Si:si:talxo:chitl/ si:si:tal | 10:19 | Plata medicinal que se usa para curar la tos. Se hierve junto con canela y un diente de ajo. Las hojas verdes se pueden machacar para ponerle sobre el pecho y en la espalda a la persona enferma. | Editar al inicio |
| T793 | MHR  AMH | Ka:kaxtila:nkilitl | 7:23 | Planta medicinal para controlar la glucosa de una persona diabética. Se hierven las hojas y se toma como agua de tiempo o por las mañanas y por las tardes. | Editar al inicio |
| T794 | MHR  AMH | Santa maríahxiwitl | 10:58 | Es una planta medicinal para curar a un bebé que se enferma cuando le dan pecho con la leche tibia. Se entibia cuando la mamá está trabajando o cocinando con el fogón. También es bueno para cura la tos. Se hierve junto con dos dientes de ajo. | Editar al inicio  Al 9:32, la asesora movió el micrófono.  Al 10:36 editar |
| T795 | MHR  AMH | Mowihtli | 9:56 | Planta medicinal para curar la bilis, el susto o tristezas. | Editar 12:42/ 13:03/ 13:15 |
| T796 | MHR  AMH | Chichi:ksiwa:pahtli | 14:38 | Planta medicinal, sirve para controlar la hemorragia vaginal después de un parto. Se toma como agua de tiempo. Se prepara en té y se endulza con piloncillo. |  |
| T797 | MHR  AMH | Wi:tsikixiwitl | 7:25 | Planta medicinal para curar el sarpullido de la piel. También se usa para curar la bilis, susto o tristeza que María Hilaria lo conoce como yo:lohpahtle, así le llama el agua que prepara con esta planta. |  |
| T798 | MHR  AMH | Po:poliwini | 7:55 | Planta medicinal que sirve para curar las heridas | Editar al inicio y al final |
| T799 | MHR  AMH | Yo:lohpahxiwitl | 9:05 | Planta medicinal que se usa para preparar el yo:lohpahtle. Además de yo:lohpahxiwitl, se usa el mirto, toronjíl, wi:tsikixiwitl, si:si:tal, ma:ltantsi:n, ajenjo, sakachichi:k, hojas ó flor de naranja, hojas ó flor de lima limón, mowihtle, ehekatsitsi:n. |  |
| T7800 | MHR  AMH | Ka:kapolin | 10:12 | La flor del ka:kapolin es blanca y el fruto, cuando es tierno es verde y cuando se madura es rojo. Se recogen los frutos y se secan, quedándose en polvo. Éste polvo se usa para curar el dolor de la garganta, haciendo gárgaras y las hojas se pueden colocar sobre la garganta. Ésta planta es caliente.  Los jilgueros también se alimentan de estos frutos. |  |
| T801 | MHR  AMH | Li:mahxo:chitl | 13:09 | Es medicinal, se usa para curar el empacho. Se toma en té junto una cucharita de aceite de comer, para purgar |  |
| T802 | MHR  AMH | Sese:kpahtle | 8:51 | Planta medicinal para curar el mal de boca. Se machacan las hojas y el extracto se echa sobre la parte afectada ó también puede ser hervida y con el agua se lava parte afectada. | Editar al inicio |
| T803 | MHR  AMH | Iswatomatl | 12:03 | Es medicinal, cura la fiebre. Se machacan los tomates y se pone como emplasto con las de higuerilla y lengua de vaca. | Editar al inicio |
| T804 | MHR  AMH | Ko:kostli | 11:58 | Planta medicinal para curar el mal de ojo. Se usa con orín. Si el enfermo es un niño, se usa el orín de niña y se le unta junto el ko:kostli y el ahtsomia:s y es niña se usa el orín de un niño. | Editar al inicio |
| T895 | MHR  AMH | Omisa:l | 10:42 | Planta medicinal, cura las fracturas de los huesos de una persona ó de un animal. Se usan los tubérculos y se machacan y se coloca sobre la parte afectada. |  |
| T806 | MHR  AMH | Pachtli | 6:18 | Planta medicinal, cura los sarpullidos de la piel. | Editar al inicio |
| T807 | MHR  AMH | To:nkapa:stli | 10:40 | Planta medicinal para curar los calambres. Se toman las hojas y se pone a remojar el alcohol y luego el alcohol se unta en la parte afectando. También se usa para baños en temascal, con ellas se abanican. |  |
| T808 | MHR  AMH | Xa:lxokoxiwtl | 11:04 | Planta medicinal. Cura la disentería. Se hierven las hojas y se endulza con piloncillo y se toma como agua de tiempo. Si la disentería es a causa de temperatura, se les da con jugo de limón. Las hojas se hierven junto con las hojas de santamariahxiwitl y sobre el estómago del enfermo se unta un poco de cebo de borrego. | Editar al inicio |
| T809 | MHR  AMH | Xa:xapohxiwitl | 8:41 | Planta medicinal, cura la fiebre. Se usan las hojas y se les unta sobre el estómago, en la cabeza y en la espalda ó se puede machacar las hojas y la espuma que sale se le unta al enfermo. |  |

Grabaciones 2023-02-25

Asesores: José Ramón Márquez Juárez- Ángeles Márquez Hernández

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. De grabación | Asesores | Nombre de la grabación | Tiempo | Resumen | Anotaciones |
| T810 |  |  | Borrar |  |  |
| T811 |  |  | Borrar |  |  |
| T812 | JMJ  AMH | Ke:nin ikchi:wa xa:mitl | 14:19 | Narra cómo se elabora el adobe. Material que se usaba para construcción de casas. | Editar al inicio |
| T813 | JMJ  AMH | Ke:nin se: [ki)sa:lowa tla:tlamamtli tlateyo:tl | 27:47 | Narra cómo se hace para producir los diferentes tipos de frutas. |  |
| T814 | JMJ  AMH | Ke:nin otonyo:l | 1:26:08 | Historia de vida | Editar al inicio |
| T815 | JMJ  AMH | Ke:nin a:meh ka:mpa kiokxitiah n’ te:jah. | 13:58 | Narra cómo está estructurado el horno donde se realiza la cocción de la teja. | Editar al inicio |
| T816 | JMJ  AMH | Ke:nin se: kichi:wa tikol | 22:43 | Narra cómo se elabora el carbón | Editar al inicio |
| T817 | JMJ  AMH | Ke:nin ikichi:wah tinixtle  Parece que dice ikchi:wah pero también se escucha como ikichi:wah | 21:14 | Narra cómo se elabora la cal. | Editar al inicio |
| T818 | JMJ  AMH | Ke:nin se: kincha:npia wa:n se: kimpale:wia se:rahokwilimeh | 25:48 | Nara cómo se cuidan las abejas |  |
| T819 | JMJ  AMH | Ke:nin se: kichi:wa kali ika powitl | 22:37 | Narra sobre la construcción de una casa con madera. |  |

Grabaciones 2023-02-26

Rosendo Enrique Aldana Barrera / Ángeles Márquez Hernández

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. De grabación | Asesores | Nombre de la grabación | Tiempo | Resumen | Anotaciones |
| T820 | borrar | borrar |  |  |  |
| T821 | RAB  AMH | Ke:nin o:mochi:w toowihpah ne:pa San Cristobal Xochimilpa | 41:12 | Narra sobre cómo se hizo la apertura de camino a San Cristobal Xochimilpa | 33:32 tos del asesor. |
| T822 | RAB  AMH | Ke:nin kitlahtlanih siwa:tlankeh ompa San Cristobal Xochimilpa | 16:21 | Narra cómo se hace la pedida de novia. |  |
| T823 | RAB  AMH | Ke:nin o:timoskaltih ompa moka:kalah | 44:32 | Narra sobre la historia de su vida | Editar al inicio |
| T824 | RAB  AMH | Ke:nin pe:wa se: kiyo:litia kahfe:n | 61:08 | Narra cómo se hace germinar la semilla de café |  |
| T825 | RAB  AMH | Ke:nin o:mowe:yaltih San Cristobal | 47:38 | Narra la historia del pueblo de San Cristobal Xochimilpa |  |
| T826 | RAB  AMH | Tla:tlamantle powitl tlen katki San Cristobal Xochimilpa | 10:08 |  |  |
| T827 | RAB  AMH | Ke:nin oka:nayah n’ a:tl ipan a:me:yameh | 46.39 |  |  |
| Total de grabacion | 04:27:38 horas |  |  |  |  |

Grabaciones 2023-02-27

Inés Mora Vázquez / Ángeles Márquez Hernández

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. De grabación | Asesores | Nombre de la grabación | Tiempo | Resumen | Anotaciones |
| T828 | borrar | borrar |  |  |  |
| T829 | IMV  AMH | Ke:nin otkonchi:waya n’ tabique | 14:04 | Narra cómo se elabora el tabique. |  |
| T830 | IMV  AMH | Ke:nin too:nsokichi:wa | 16:48 | Narra el proceso de elaboración de recipientes con barro. | Editar al inicio |
| T831 | IMV  AMH | Ke:nin tikonchi:wa i:n sokikoma:l | 17:15 | Narra cómo se elabora el comal de barro |  |
| T832 | IMV  AMH | Tla:tlamantle tlachi:wal ika i:n sokitl | 26:22 | Narra sobre los diferentes piezas que se elaboran con el barro | Editar al inicio |
| T833 | IMV  AMH | Ke:nin ontoyo:l | 73:51 | Narra la historia de su vida |  |
| T834 | borrrar | borrar |  |  |  |
| T835 | IMV  AMH | Ke:nin kimoni:to:niah kokoxkeh.  La asesora dice: se: Kimi:to:nia | 8:33 | Narra sobre las plantas medicinales que se usan para un baño de vapor. |  |
| T836 | Borrar |  |  |  |  |
| T837 | Borrar |  |  |  |  |
| T838 | Borrar |  |  |  |  |
| T839 | Borrar |  |  |  |  |
| T840 | Borrar |  |  |  |  |
| T841 | IMV  AMH | Ke:nin se: kimonpahtia ko:koneh oso tokni:wa:n tein wehwei:n. | 19:32 | Narra el uso de plantas medicinales que se usan para curar a los niños y adultos | Editar al inicio |
| Total de grabación: | 2:56:13 horas |  |  |  |  |

Grabación: 2023-02-28 Tenantitla, Tepetzintla, Puebla

Salvadora Soto Pérez / Ángeles Márquez Hernández

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. De grabación | Asesores | Nombre de la grabación | Tiempo | Resumen | Anotaciones |
| T842 | SSP  AMH | Ke:nin se: kito:ka extrabjerohkamohtli. | 6:48 | Narra sobre el cultivo del camote |  |
| T843 | SSP  AMH | Ke:nin tio:ma:tekiti ika so:ya:tl | 11:02 | Narra sobre los diferentes productos que se elaboran con la palma. |  |
| T844 | SSP  AMH | Ke:nin se: kichi:wa wahkal | 8:32 | Narra cómo se elabora el huacal. | Editar al inicio |
| T845 | SSP  AMH | Ke:nin tikonchi:wa cinta ika tohmitl | 18:38 | Narra cómo se elabora las cintas con la lana. (Cinta que se usa para amarrar las trenzas) |  |
| T846 | SSP  AMH | Ke:nin tikonchi:wa i:n kwe:itl | 31:06 | Narra el proceso de elaborar la falda de lana. |  |
| T847 | SSP  AMH | Ke:nin tikonchi:wa i:n kechxolochkami:sah | 11:35 | Cómo se elabora la blusa que usan en Tenantitla. (La blusa que usan en Tenantitla es diferente a la de San Miguel Tenango) |  |
| T848 | SSP  AMH | Ke:nin tlami:lowah | 16:31 | Narra el proceso de preparación del terreno para el cultivo de maíz. A veces se siembra la papa y frijol junto con el maíz. |  |
| T849 | SSP  AMH | Ke:nin onamopahta:yah ika ta:tamantli kokolistli ya wehka:w | 17:18 | Narra cómo cura las diferentes enfermedades en niños. |  |
| T850 | SSP  AMH | Ke:nin se: kitiki wa:n ke:nin se: kichihchi:wa i:n tio:ko:mitl | 8:40 | Narra cómo se cosecha y se preparan las biznagas. |  |
| T851 | SSP  AMH | Ke:nin ontoyo:l | 22:03 | Historia de vida | Editar al inicio |
| T852 | SSP  AMH | Ke:nin onahsik i:n tlitl tein ika se: motla:wilia | 10:133 | Narra cómo el pueblo de Tenantitla se organize para trabajar en el Proyecto de electrificación. | Editar al inicio |
| T853 | SSP  AMH | Ke:nin onkahxitihkeh n’ ohtli ne:pa Tenantitla | 11:46 | Narra cómo fue el Proyecto de la construcción de la brecha a Tenantitla. | Editar al inicio |
| T854 | SSP  AMH | Ke:mania:n onkahxitihkeh n’ atl ompa Tenantitla | 12:05 | Narra sobre el Proyecto de agua potable para el pueblo de Tenantitla | Editar al inicio |
| T855 | SSP  AMH | Te:cho:no:notsa tle:n ompano:k ika te:tsa:witl kiowitl ne:pa 1999 | 11:37 | Narra sobre el desastre natural que hubo en 1999 | Revisar si edita al inicio. |

Grabaciones 2023-03-01\_San Miguel Tenango, Zacatlán, Puebla

Guillermo Hernández Barrios / Ángeles Márquez Hernández

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. De grabación | Asesores | Nombre de la grabación | Tiempo | Resumen | Anotaciones |
| T856 | GHB  AMH | Tla:tlamantli xiwtsitsi:n tlen ika se: mopahtia | 57:19 | Narra sobre las diferentes plantas curativas y qué enfermedades puede curar. |  |
| T857 | GHB  AMH | Ke:nin mochi:wa n’ okotl tlen ika se: tlatlatia | 10:33 | Narra cómo se hace para obtener el ocote que se usa para hacer lumbre | Editar del 3:34 al 3:45/ |
| T858 | GHB  AMH | Ke:nin se: kichi:wa okotsotl | 11:50 | Narra cómo se obtiene la resina del ocote. El okotsotl se usa como cicatrizante |  |
| T859 | GHB  AMH | Ke:nin se: kipahtia ihwitl ika a:xkwitlatl | 3:08 | Narra cómo se curan los pollos con el estiércol de pavipollo | Editar al inicio |
| T860 | GHB  AMH | Tema:skaltli | 20:00 | Narra sobre el temascal | Editar al inicio |
| T861 | GHB  AMH | Ke:nin itkonta:lia tikol | 24:27 | Narra cómo se elabora el carbón | Editar al inicio |
| T862 | GHB  AMH | Ka:ni ona:tlakwiah achto nika:n San Miguel Tenango | 55:42 | Narra sobre la gente de San Miguel Tenango, dónde acarreaban el agua hace años cuando no había agua potable. | Editar al inicio |
| T863 | GHB  AMH | Ke:nin ontoyo:l | 29:51 | Historia de vida |  |

Grabaciones 2023-03-02 San Miguel Tenango, Zacatlán, Puebla

Asesores: María Efigenia Márquez Hernández/ Ángeles Márquez Márquez

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. De grabación | Asesores | Nombre de la grabación | Tiempo | Resumen | Anotaciones |
| T864 | MMH  AMH | Ke:nin mote:ka ihwitl | 13:11 | Narra como se echa una clueca para empollar | Editar al inicio |
| T865 | MMH  AMH | Ke:nin otkonchi:wa tipach | 10:49 | Narra cómo se elabora el tepache |  |
| T866 | MMH  AMH | Ke:nin kitlakachi:wah i:n tipe:tl | 17:21 | Narra sobre la ofrenda que hacen en honor a los cuatros cerros principales, el chikna:wtsi:n, kakalakatsi:n, kwa:witsko y kowtakomolko . | Editar al inicio |
| T867 | MMH  AMH | Ke:nin kita:ltitlanta:liah a:kin o:poliw | 8:50 | Narra cómo se hace un entierro en el pueblo de Xochitlaxco, Tepetzintla |  |
| T868 | MMH  AMH | Ke:nin siwahtlanih | 12:41 | Como se hace la pedida de novia. | Editar al inicio/ Editar del 9:16 al 9:28 |
| T869 | Borrar |  |  |  |  |
| T870 | MMH  AMH | Ke:nin ontlate:tsa:wka:tik | 17:15 | Narra sobre los derrumbes que ocasionó las lluvias intensas en 1999 y en 2008 | Editar al inicio/ Editar al final (pasaron unos chivos y no se pudo evitar. |
| T871 | MMH  AMH | Ke:nin kichi:wah niwktli | 6:36 | Cómo se elabora el pulque | Editar al inicio |
| T872 | Borrar |  |  |  | Editar al inicio |
| T873 | MMH  AMH | Ke:nin mochi:wa we:yi a:ltepe:ilwitl nika:n Xo:chitlaxco | 13:!4 | Narra cómo se hace la fiesta en el pueblo de Xochitlaxco |  |
| T874 | MMH  AMH | Ke:nin se: kixihxi:ma ichkatl | 37:57 | Como se rasura al borrego para quitarle la lana | Editar el inicio |
| T875 | MMH  AMH | Ke:nin ontoyo:l | 12:33 | Narra sobre la historia de su vida |  |
| T876 | MMH  AMH | Ke:nin se: tlasi:ma | 11:46 | Narra cómo se obtiene la fibra del maguey. (Parece que es un Agave sisalana) | Editar al inicio |

Grabaciones 2023-03-03 Xochitlaxco, Tepetzintla, Puebla

Asesores: María Anastasia Velázquez Alemán / Ángeles Márquez Hernández.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No. De grabación | Asesores | Nombre de la grabación | Tiempo | Resumen | Anotaciones |
| T877 | MVA  AMH | Ke:nin se: kite:ka ihwitl | 11:25 | Narra cómo se echa una gallina clueca para empollar y qué se hace para |  |
| T878 | MVA  AMH | Ke:nin yo:lih ichkameh | 13:02 | Cómo se reproducen los borregos |  |
| T879 | MVA  AMH | Tla:tlamantli tepe:meh tein kateh nika:n Xochitlaxco | 13:36 | Narra los diferentes tipos de cerros que hay alrededor de Xochitlaxco. |  |
| T880 | Borrar |  |  |  |  |
| T881 | MVA  AMH | Ke:nin onkatka Xochitlaxco | 45;12 | Narra que hace años, Xochitlaxco no tenía servicios básicos como el agua, luz y camino. | 22:10 editar la tos de la asesora/ Editar 28:28 al 29:01  Del 39:33 empezó a hablar de cómo se hace un entierro en Xochitlaxco y del 43:51 empieza a hablar de todos los santos. Cortar desde 39:33 al 44:47 para que quede solamente el tema del pueblo porque la siguiente grabación narra cómo se hace un entierro. |
| T882 | MVA  AMH | Ke:nin kichi:wah ihwa:k a:kah pohpoliwi. | 14:08 | Narra cómo se hace un entierro en Xochitlaxco. | Editar al inicio |
| T883 | MVA  AMH | Ke:nin ontoyo:l | 23:50 | Historia de vida | Editar al inicio |
| T884 | MVA  AMH | Ke:nin namontato:kah | 17:10 | Cómo cultivan el maíz | Editar al 10:16 (cohetes) |